

This project
is supported by
the European Union



MitOst



ИНСТИТУТ
гражданской
активности

THEATER
ARTS FORUM



INTERNATIONAL FESTIVAL
OF CONTEMPORARY ART
EUROPEAN ACCENTS
IN DUISBURG

WWW.PERM-DUISBURG-PECS.EU

21 SEPTEMBER
DIENSTAG

20.00 «EUROPEAN ACCENTS IN PERM» – FILM, MUSIK
RUSSLAND
21.00 LIVE-KONZERT «CHEHOV DRUG» (PERM, RUSSLAND)
22.00 PARTY MIT RUSSISCHEN, UNGARISCHEN UND
DEUTSCHEN DJs UND VJs (U.A. «BESHENTSY» VJ TEAM, PERM)
DJAZZ / BORSENSTRASSE 11 IN DUISBURG-MITTE

22 SEPTEMBER
MITTWOCH

8.00-13.00 BASAR – GROBFOTOPRÄSENTATION (RÜDIGER EICHHOLTZ)
UND SCHMIEDEAKTION MIT «CHIRKOVKA», PERM)
RUHRORTER MARKT / NEUMARKT IN DUISBURG-RUHRORT
15.00 ERÖFFNUNG
15.30-20.30 PRÄSENTATIONEN DER PROJEKTERGEBNISSE
SOWIE VIDEOODOKUMENTATIONEN ÜBER DIE PROJEKTARBEITEN
UND ÜBER DAS FESTIVAL IN PERM
15.30 AUSSTELLUNG/INSTALLATIONEN ÜBER DIE PROJEKTARBEITEN
19.30 «A FAREWELL TO ARMS»: PERFORMANCE
20.30 PARTY «NEW LAND», PERFORMANCE
LOKAL HARMONIE / HARMONIESTRAßE 41 IN DUISBURG-RUHRORT

PERM
DUISBURG
RUSSIA
PECS
GERMANY
HUNGARY

Bazaar

Artists, musicians, photographers and theatre actors will organically intermingle their art with the everyday market life, «painting» it with new colours.

Rüdiger Eichholtz, Alíz Bogárdi, Yuri Chirkov, Rita Farkas, Vadim Ganiev, Rustam Ismagilov, Miklós Mécs, Katalin Pásti, Allan Siegel, Rita Varga

City-Facts

The artists create a «sculpture of all senses» with things given by pedestrians. The objects are actually facts: they can tell a lot about the owners, their emotions and the cities they live in.

Sigrid Beuting, Maria Chirkova, Sergey Kachkin

A Particle

On an interactive map of Perm, Duisburg and Pécs. Authors of the project inscribed the living places of artists and tried to resolve the question about how an artist feels about himself in the city-sphere and how the city influences art.

Semiramis Ceylan, Vadim Mihaylov, Yan Ozhigov, Elena Salnikova

Doorstination

The authors of the project exchanged images of doors of famous and ordinary buildings of the Sister Cities of Duisburg and Perm. And found out that their cities are closer to each other than expected. Behind next door.

Inna Nekrasova, Ylya Malyavko, Pio Rahner

Depth of the City

This is a performance where paint, music and light are combined. In the project, inspiration for creation comes from the rethinking of values and rules of the modern megapolis.

Ilya Druzyakin, Péter Majdik, Julia Volkova, Sergey Shkarupa, Julia Volkova, Alexandr Zhunev

Karma Cola

Visual project «Karma Cola» is a combination of opposites: East and West, karma as a universal law determining the destiny of people and the brand «Cola-Cola» as a way of life.

Rudiger Eichholtz, Ravil Khakimov

MUFU Depot

The MUFU project is the transformation of an abandoned building into an art-squat. Built with own hands, this new platform can be transformed into a stage for any kind of cultural event.

Gábor Ferenc Csikos, Dorottya Kanics, Svetlana Kolchurina, Barnabás Korányi, Zoya Lukyanova, Krisztián Pamuki, Elena Saizafarova, Márton Szuhay, Zsófia Tasnádi

A Farewell to Arms

The project is mainly based on improvisation and interaction between different artistic genres on the topics war and life, art and arms, history and modernity.

Alíz Bogárdi, Marina Danilova, Sergey Dyukin, Katharina Engbrecht, Attila Garamvölgyi, Julia Ivschina, Lev Kataev, Ksenia Kratschkina, Vera Krylasova, Yuri Lapshin, Victoria Leviant, Olga Novokreshenova, Dmitri Ogorodnikov, Harald Schulte, Stefan Schroer, Nadezhda Spasennikova, Alla Svetlakova, Roman Systerov, Elena Verkholtantseva, Marina Zorina

NEW LAND: City Language – Language City

An international team of people from various artistic genres works with the city as an instrument of communication and at the same time interprets the language of communication as a city. The audience and the performers become guests in a new city, a new space, on a new land.

Elena Antonova, Max Bilitza, Marita Bullmann, Elena Ivanova, Gennadiy Shiroglazov, Danil Smirnov, Sergey Starygin, Hajnal Szolga, Vitaliy Vatlin, Pavel Yuferov

About «European Accents in Perm»

The main objective of the project «European Accents in Perm» is to establish sustainable partnerships in the field of culture between three cities: Perm, its German sister-city Duisburg also part of Ruhr.2010 and the Hungarian city of Pécs, European Capital of Culture 2010 as well.

Project team

The project “European Accents in Perm” is a cooperation of MitOst e.V. (Berlin), IGA (Institute of Civil Engagement, Perm), KIKK (Cultural Cluster, Pécs) and TAD (Theater Arbeit Duisburg) in close cooperation with the cities of Perm, Duisburg and Pécs. “European Accents in Perm” is supported by the European Union.